

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

*Документ за разглеждане в заседание*

**A6-0200/2008**

29.5.2008

**\***

## **ДОКЛАД**

относно предложението за регламент на Съвета за прилагане на схема на общи тарифни преференции за периода от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2011 г. и за изменение на Регламенти (ЕО) № 552/97, № 1933/2006 и Регламенти (ЕО) № 964/2007 и № 1100/2006 на Комисията (COM(2007)0857 – C6-0051/2008 – 2007/0289(CNS))

Комисия по международна търговия

Докладчик: Helmuth Markov

### ***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*I Процедура на сътрудничество (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*II Процедура на сътрудничество (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\* Одобрение  
*мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС*
- \*\*\*I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*\*II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\*III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект*

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

### ***Изменения на законодателен текст***

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. В случай на акт за изменение, дословно възпроизведените части от съществуваща разпоредба, която Парламентът желае да измени, а Комисията не е променила, се отбелязват с **получер** шрифт. Еventуални заличавания, които засягат такива пасажи, се обозначават по следния начин: [...]. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....29	29
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ .....33	33
ПРОЦЕДУРА.....47	47



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Съвета за прилагане на схема на общи тарифни преференции за периода от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2011 г. и за изменение на Регламенти (ЕО) № 552/97, № 1933/2006 и Регламенти (ЕО) № 964/2007 и № 1100/2006 на Комисията (COM(2007)0857 – C6-0051/2008 – 2007/0289(CNS))

### (Процедура на консултация)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2007)0857),
  - като взе предвид член 133 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C6-0051/2008),
  - като взе предвид член 51 от своя правилник
  - като взе предвид доклада на комисията по международна търговия и становището на комисията по развитие (A6-0200/2008),
1. одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
  2. отправя покана към Комисията да внесе съответните изменения в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;
  3. отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
  4. призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;
  5. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

### Изменение 1

**Предложение за регламент – акт за изменение**  
**Съображение 1 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(1а) От своето създаване общата система от преференции (ОСП) е**

*един от ключовите инструменти на политиката в областта на търговията и политиката за развитие на ЕС за подпомагане на развиващите се страни за намаляване на бедността чрез генериране на приходи от международна търговия, както и за оказване на съдействие за устойчивото им развитие, като се насърчава развитието на промишлеността и диверсификацията на икономиките им.*

*Обосновка*

*The first and overall objective of the scheme is to assist developing countries to reduce poverty.*

**Изменение 2**

**Предложение за регламент  
Съображение 2 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(2a) Главната цел на политиката за развитие на ЕС и, следователно, на системата ОСП е да се допринесе – чрез повишената диверсификация на икономиките на развиващите се страни и засиленото им участие в световната търговия - за постигането на Целите на хилядолетието за развитие, премахване на бедността, насърчаване на устойчивото развитие и доброто управление в развиващите се страни.*

*Обосновка*

*The GSP scheme is not designed with the objective of furthering EU trade but with the aim of supporting the developing countries and, in particular, the Least-Developed Countries (LDCs) via the Everything But Arms (EBA) preferences. It should be specifically underlined*

*at the beginning of the new regulation that the achievement of the MDGs and the reduction of poverty are the chief objective of EU development policy and, therefore, also of the new GSP regulation.*

### **Изменение 3**

#### **Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 6 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(6a) За да се повиши степенята на използване и ефективността на ОСП и да се предостави възможност на развиващите се страни да извлекат ползи от международната търговия и преференциалните режими, Европейският съюз следва да полага усилия за осигуряване на подходяща техническа помощ за тези страни, и по-специално за най-слабо развитите страни.***

*Обосновка*

*In order to increase the utilisation rate and the effectiveness of GSP, it is important to provide developing countries with adequate technical assistance.*

### **Изменение 4**

#### **Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 8 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(8a) За прилагането на конвенциите, посочени в специалния насърчителен режим за устойчиво развитие и добро управление, следва да се предостави подкрепа под формата на техническа помощ.***

*Обосновка*

*Developing countries which are prepared to take on the extra burdens and responsibilities required under the special arrangements should be supported in doing so.*

**Изменение 5**

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Съображение 10 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***10а) Развиващите се страни, които отговарят на критериите за допустимост на специалните насърчителни условия за устойчиво развитие и добро управление, би трябвало да могат да ползват допълнителни тарифни преференции след 31 октомври 2008 г., ако отговарят на посочените критерии. Комисията следва да взема решение по новите заявки веднъж годишно.***

*Обосновка*

*The present proposal for a regulation makes no provision for a country which complies with these criteria after 31 October 2008 to request the granting of special incentive arrangements. Under the text as it stands at present, such a country would have to await the entry into force of the next regulation in 2012 to make its request. To ensure that the special incentive arrangement retains its incentive nature, it is essential to keep open the possibility of making new requests. The frequency proposed is once per year.*

**Изменение 6**

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Съображение 15 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(15а) С цел предотвратяване на нарушаването на преференциите, в следващия регламент Комисията следва да разгледа възможността за***



***прехвърляне на продукти, които  
понастоящем са класифицирани като  
„чувствителни“ към категорията  
„нечувствителни“.***

## **Изменение 7**

### **Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 19**

*Текст, предложен от Комисията*

(19) За осигуряване на синхрон в търговската политика на Общността, страната бенефициер не следва да се ползва едновременно от схемата на Общността и от споразумение за свободна търговия, когато такова споразумение покрива най-малко всички преференции, предвидени в настоящата схема за тази страна.

*Изменение*

(19) За осигуряване на синхрон в търговската политика на Общността, страната *бенефициент* не следва да се ползва едновременно от схемата на Общността и от споразумение за свободна търговия, когато такова споразумение покрива, ***ефективно прилага и, където е необходимо, консолидира*** най-малко всички преференции, предвидени в настоящата схема за тази страна.

*Обосновка*

*In order to enhance the coherence of the Community's commercial policy, it is necessary to guarantee that, where the conclusion of a free-trade agreement leads to a country's being excluded from the list of beneficiaries of this scheme, such agreement must not only cover but effectively implement and, where appropriate, consolidate the preferences provided for by the present scheme.*

## **Изменение 8**

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Съображение 21 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**21а) Правилата за произход следва да бъдат преразгледани, за да се вземе предвид междурегионалното и глобално кумулиране, както и възможността дадена държава да ползва преференциално третиране по ОСП, ОСП+ и инициативата "Всичко освен оръжие" (ВОО), дори и тази страна да не е краен получател на износа, при условие, че продуктите на тази страна имат значителна добавена стойност. При това преразглеждане следва също така да се премахне изискването за двойна преработка на някои продукти.**

*Обосновка*

*The Commission should review the rules of origin to take account of the global and inter-regional cumulation and the possibility of a country's benefiting from preferential treatment under the GSP, the GSP+ and the EBA system, even if it is not the final destination of the export. Under this review, the Commission should also eliminate the 'double transformation' requirement for certain products, with a view to enhancing the flexibility of the rules of origin for developing countries.*

**Изменение 9**

**Предложение за регламент  
Съображение 21 б (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(21б) Приоритетна цел на Комисията в рамките на Световната търговска организация (СТО) следва да бъде постигането на споразумение за хармонизиране на правилата за произход, които установяват преференциално третиране за развиващите се страни и за най-слабо развитите страни.**

*Обосновка*

*The complexity of the rules on origin is one of the main reasons why they are under-used, even though they constitute an essential tool for promoting regional integration. A harmonised system of rules on origin would enable developing countries and the LDCs to take advantage of the opportunities afforded by the GSP.*

**Изменение 10**

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Член 3 – параграф 1 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. Въз основа на последните сравними и осъвременени данни, налични към момента на приемане на настоящия регламент, Комисията установява кои страни бенефициенти отговарят на критериите, предвидени в параграф 1.***

*Обосновка*

*The amendment re-introduces the rationale of Article 3 (2) of the original version of COM(2004)699, in order to increase data security and create transparency for all potentially participating countries.*

**Изменение 11**

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Член 3 – параграф 1 б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1б. Всяка година Комисията публикува известие в Официален вестник на Европейския съюз, съдържащо списък със страните бенефициенти, които отговарят на критериите, предвидени в параграф 1.***

*Justification*

*This measure will make the scheme more predictable.*

## Изменение 12

### Предложение за регламент – акт за изменение Член 3 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Когато страната бенефициер се ползва от преференциално търговско споразумение с Общността, **което обхваща** най-малко всички преференции, предвидени с настоящата схема за тази страна, **тя се изважда от списъка на страните бенефициери.**

*Изменение*

2. Когато страната бенефициент се ползва от преференциално търговско споразумение с Общността, **прилагането на търговското споразумение се ползва с предимство пред прилагането на настоящата схема дотолкова, доколкото това споразумение прилага ефективно и, по целесъобразност, консолидира** най-малко всички преференции, предвидени с настоящата схема за тази страна. **Подписването на търговско споразумение с Общността не пречи на допустимостта по специалните насърчителни условия, определени в членове 7 и 10.**

*Обосновка*

*If a commercial agreement is more favourable than this scheme, it should take precedence over it, provided that the agreement is effectively implemented and is genuinely more favourable. Moreover, if a country can obtain additional preferences by complying with the conditions provided for under the special incentive arrangement for sustainable development and good governance, it should be eligible for that special scheme even if it already has a commercial agreement linking it to the Community.*

## Изменение 13

### Предложение за регламент – акт за изменение Член 3 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. **Комисията уведомява** страната бенефициер **за нейното изваждане** от списъка на страните бенефициери.

*Изменение*

3. **Когато** страната бенефициент **бъде извадена** от списъка на страните бенефициенти, **Комисията уведомява за това съответната страна и**

*Европейския парламент.*

*Обосновка*

*The European Parliament should also be notified.*

**Изменение 14**

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Член 3 – параграф 3 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***За да се подобри въздействието от схемата, Комисията предоставя на развиващите се страни и по-специално на най-слабо развитите страни подходяща техническа помощ за изграждане на институционален и регулаторен капацитет, необходим за извличане на ползи от международната търговия и ОСП.***

*Обосновка*

*Developing countries should be provided with adequate technical assistance to participate fully in the international trading system and preferential regimes.*

**Изменение 15**

**Предложение за регламент  
Член 5 - параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

2. За целите на разпоредбите по член 1, параграф 2 правилата за произход, свързани с определението на понятието „продукти с произход“ и процедурите и методите на административно сътрудничество, свързани с тях, са определените в Регламент (ЕИО) № 2454/93.

2. За целите на разпоредбите по член 1, параграф 2 правилата за произход, свързани с определението на понятието „продукти с произход“ и процедурите и методите на административно сътрудничество, свързани с тях, са определените в Регламент (ЕИО) № 2454/93. ***Формата, същината и процедурите на системата от***

**правила за произход подлежат на редовна проверка с цел извършване на оценка на нейното въздействие върху степента на използване на ОСП и улесняване изпълнението на целта за насърчаване на икономическото развитие.**

*Обосновка*

*The rules of origin are important for the export possibilities of developing countries under the GSP, GSP+ and EBA schemes. In several cases, rules of origin, stricter than necessary, hamper the utilisation of the schemes. Revision of the rules of origin takes place without consultation of Parliament. For future revisions of the rules of origin, which should take place regularly, the Commission shall take into account cross-regional and global cumulation and the consideration of a country as eligible for GSP, GSP+ and EBA preferential treatment even if it is not the final country for export. These elements would enhance the possibility of developing countries to use the GSP schemes and serve the purpose of promoting economic development.*

**Изменение 16**

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Член 5 – параграф 3 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***За. В рамките на СТО Комисията предоставя приоритет на хармонизирането на правилата за произход, което въвежда преференциално третиране за развиващите се страни и за най-слабо развитите страни.***

*Обосновка*

*As part of the efforts to harmonise rules of origin undertaken within the WTO, the European Union should make clear its desire to focus on the GSP.*

## Изменение 17

### Предложение за регламент – акт за изменение Член 7 – параграф 3 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***За. Следва също така да се предостави техническа помощ с цел подпомагане на развиващите се страни, които отговарят на условията, да спазят изискванията по отношение на ратифицирането и ефективното прилагане на новите специални насърчителни режими за устойчиво развитие и добро управление.***

*Обосновка*

*Developing countries that are willing to assume the special burdens and responsibilities from the ratification and effective implementation of the international conventions required by the special incentive arrangement should be assisted in their efforts.*

## Изменение 18

### Предложение за регламент – акт за изменение Член 8 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

3. Комисията осъществява наблюдение на статуса на ратифицирането и ефективното прилагане на конвенциите, посочени в приложение III. Преди края на срока на прилагане на настоящия регламент и достатъчно рано за обсъждане на следващия регламент Комисията представя на Съвета доклад относно статуса на ратифициране на тези конвенции, ***включително*** препоръките на органите за мониторинг

3. Комисията осъществява наблюдение на статуса на ратифицирането и ефективното прилагане на конвенциите, посочени в приложение III. Преди края на срока на прилагане на настоящия регламент и достатъчно рано за обсъждане на следващия регламент Комисията представя на ***Европейския парламент и на Съвета доклад*** относно статуса на ратифициране ***и прилагане*** на тези конвенции ***от страна на всяка страна, ползваща се от специалните насърчителни условия. По целесъобразност Комисията включва*** препоръки на органите за мониторинг ***относно***

*необходимостта за предприемане на допълнителни действия за ефективно прилагане на дадена конвенция от конкретна страна.*

*В своя доклад Комисията също така извършва оценка на ефективността на специалния насърчителен режим по отношение постигането на неговите цели и препоръчва при необходимост преразглеждане на приложение III.*

*Обосновка*

*It is important to allow for the special arrangement to be adapted and revised over time so as to attain its aim.*

**Изменение 19**

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Член 9 - параграф 1 - буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

а) страната или територията, посочена в приложение I, трябва да е отправила искане в този смисъл преди 31 октомври 2008 г., и

а) страната или територията, посочена в приложение I, трябва да е отправила искане в този смисъл към 31 октомври 2008 г., **или за страните или териториите, които отговарят на определените в член 8, параграфи 1 и 2 условия, след тази дата, ежегодно,** и

*Обосновка*

*The present proposal for a regulation makes no provision for a country which complies with these criteria after 31 October 2008 to request the granting of special incentive arrangements. Under the text as it stands at present, such a country would have to await the entry into force of the next regulation in 2012 to make its request. To ensure that the special incentive arrangement retains its incentive nature, it is essential to keep open the possibility of making new requests. The frequency proposed is once per year.*

**Изменение 20**



**Предложение за регламент – акт за изменение**  
**Член 10 – параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията разглежда искането, придружено от информацията, посочена в член 9, параграф 2. При разглеждането на искането Комисията взема предвид фактите, установени от международните организации и агенции. Тя може да постави на искащата страна всички въпроси, които смята за подходящи, и **може** да сверява получената информация с искащата страна или с всеки друг подходящ източник.

*Изменение*

1. Комисията разглежда искането, придружено от информацията, посочена в член 9, параграф 2. При разглеждането на искането Комисията взема предвид фактите, установени от международните организации и агенции. Тя може да постави на искащата страна всички въпроси, които смята за подходящи, и сверява получената информация с искащата страна или с всеки друг подходящ източник, **включително Европейския парламент и представители на гражданското общество като социалните партньори.**

*Обосновка*

*The European Parliament and other 'relevant sources', such as representatives of civil society, including the social partners, should be taken into account when verifying the implementation of most of the conventions listed in Annex III, such as the conventions on human rights and professional standards.*

**Изменение 21**

**Предложение за регламент – акт за изменение**  
**Член 10 – параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

3. Комисията уведомява искащата страна за решението, взето в съответствие с параграф 2. Когато на страната е предоставен специален насърчителен режим, тя се уведомява за датата, на която решението влиза в сила. Комисията публикува до 15 декември 2008 г. известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, изброяващо страните, които се ползват от специалния насърчителен режим за устойчиво развитие и добро управление.

*Изменение*

3. Комисията уведомява искащата страна за решението, взето в съответствие с параграф 2. Когато на страната е предоставен специален насърчителен режим, тя се уведомява за датата, на която решението влиза в сила. Комисията публикува до 15 декември 2008 г. известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, **подлежащо на ежегодна актуализация** и изброяващо страните, които се ползват от специалния насърчителен режим за

устойчиво развитие и добро управление.

*Обосновка*

*The present proposal for a regulation makes no provision for a country which complies with these criteria after 31 October 2008 to request the granting of special incentive arrangements. Under the text as it stands at present, such a country would have to await the entry into force of the next regulation in 2012 to make its request. To ensure that the special incentive arrangement retains its incentive nature, it is essential to keep open the possibility of making new requests. The frequency proposed is once per year.*

**Изменение 22**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 10 - параграф 4**

*Текст, предложен от Комисията*

4. Когато на искащата държава не е предоставен специален насърчителен режим, Комисията дава обяснение за основанията, **ако тази страна поиска това.**

*Изменение*

4. Когато на искащата държава не е предоставен специален насърчителен режим, Комисията дава обяснение за основанията **и уведомява за това искащата държава и Европейския парламент.**

*Обосновка*

*In the interests of greater transparency, legal certainty and democratic control, both the European Parliament and the beneficiary states should be kept informed at all times of the implementation, progress and results of the GSP.*

**Изменение 23**

**Предложение за регламент**

**Член 17 – точка -1 (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**-1. Комисията редовно следи дали страните бенефициентии изпълняват задълженията си и дали е не съществуват основания за прилагането на някое от основанията, посочени в член 15, параграф 1 и 2, и член 16, параграф 1 и 2, за временно оттегляне на преференциалните режими. Тя**

*публикува годишен доклад относно временното оттегляне и го представя на Европейския парламент, Съвета и държавите-членки.*

*Обосновка*

*The Commission should not simply wait for others to receive information on possible violations of commitments that could justify a temporary withdrawal. It should also actively seek to check that such commitments are upheld. Information about temporary withdrawals should be made public, and an annual report would give a good overview of the functioning of the GSP.*

**Изменение 24**

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Член 17 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Когато Комисията или държава-членка получи информация, която може да обоснове временно оттегляне, и когато Комисията или държава-членка прецени, че са налице достатъчно основания за образуване на разследване, тя уведомява комитета и отправя искане за провеждане на консултации. Консултациите се провеждат в рамките на един месец.

*Изменение*

1. Когато **Европейският парламент**, Комисията или държава-членка получи информация, която може да обоснове временно оттегляне и когато **Европейският парламент**, Комисията или държава-членка прецени, че са налице достатъчно основания за образуване на разследване, тя уведомява комитета **и Европейския парламент** и отправя искане за провеждане на консултации. Консултациите се провеждат в рамките на един месец.

*Обосновка*

*The European Parliament should be able to request consultations. The withdrawal of preferences is an important decision with high impact on the trading possibilities of the developing country concerned. Parliament's role in this context should be reinforced.*

## Изменение 25

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 17 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. След консултациите Комисията може в едномесечен срок и в съответствие с процедурата по член 27, параграф 5 да вземе решение за образуване на разследване.

*Изменение*

2. След консултациите Комисията може в едномесечен срок и в съответствие с процедурата по член 27, параграф 5 да вземе решение за образуване на разследване. ***По отношение на посочените в член 15, параграф 1, буква а) основания, Комисията автоматично започва проверка във всички случаи, когато комисията по прилагане на стандартите на МОТ отделя "специален параграф" на страна бенефициент, която не спазва основните стандарти на труд.***

*Обосновка*

*The application of fundamental labour standards is of particular importance in defending the legitimacy of the GSP+ special incentive arrangement. It is therefore essential to open an inquiry where the ILO's Committee on the Application of Standards reports a violation of fundamental labour standards.*

## Изменение 26

### Предложение за регламент

#### Член 18 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Комисията търси всякаква информация, която тя сметне за необходима, включително наличните оценки, коментари, решения, препоръки и заключения на съответните надзорни органи на ООН, МОТ и на другите компетентни международни организации. Те служат като отправна

*Изменение*

3. Комисията търси всякаква информация, която тя сметне за необходима, включително наличните оценки, коментари, решения, препоръки и заключения ***на другите европейски институции и*** на съответните надзорни органи на ООН, МОТ и на другите компетентни международни

точка за разследването по отношение на това, дали временното оттегляне е обосновано от съображение по член 15, параграф 1, буква а). Комисията може да свери получената информация с икономическите оператори и засегнатата страна бенефициер.

организации. Те служат като отправна точка за разследването по отношение на това, дали временното оттегляне е обосновано от съображение по член 15, параграф 1, буква а). Комисията може да свери получената информация с икономическите оператори, **представителите на гражданското общество, включително социалните партньори**, и засегнатата страна бенефициер.

#### *Обосновка*

*Consultation of civil society (including social partners such as trade unions) and of the other European institutions (including the European Parliament) is essential if the maximum amount of information is to be gathered in connection with an investigation which may lead to temporary withdrawal of the preferences provided for in this Regulation.*

### **Изменение 27**

#### **Предложение за регламент Член 19 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията представя на комитета доклад относно установените факти.

*Изменение*

1. Комисията представя на комитета **и на Европейския парламент** доклад относно установените факти.

#### *Обосновка*

*In the interests of greater transparency and democratic scrutiny, the European Parliament must be involved at all stages in the monitoring of the implementation of the conventions referred to in Annex III.*

### **Изменение 28**

#### **Предложение за регламент Член 19 - параграф 4**

*Текст, предложен от Комисията*

4. Ако Комисията прецени, че временното оттегляне е необходимо, тя

*Изменение*

4. Ако Комисията прецени, че временното оттегляне е необходимо, тя

внося съответно предложение в Съвета, който в двумесечен срок взема решение с квалифицирано мнозинство. В случаите по параграф 3 Комисията внася своето предложение в края на срока, посочен в споменатия параграф.

внося, *след като е уведомила Европейския парламент*, съответно предложение в Съвета, който в двумесечен срок взема решение с квалифицирано мнозинство. В случаите по параграф 3 Комисията внася своето предложение в края на срока, посочен в споменатия параграф.

#### *Обосновка*

*In the interests of greater transparency and democratic scrutiny, the European Parliament must be involved at all stages in the monitoring of the implementation of the conventions referred to in Annex III.*

### **Изменение 29**

#### **Предложение за регламент – акт за изменение Член 20 - параграф 7**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

7. Ако изключителни обстоятелства, налагащи незабавни мерки, доведат до невъзможност за провеждане на разследване, Комисията може след уведомяване на комитета да предприеме всяка превантивна мярка, която е крайно необходима.

7. Ако изключителни обстоятелства, налагащи незабавни мерки, доведат до невъзможност за провеждане на разследване, Комисията може след уведомяване на комитета **и Европейския парламент** да предприеме всяка превантивна мярка, която е крайно необходима.

#### *Обосновка*

*With a view to enhancing transparency, legal certainty and democratic control, the European Parliament should be informed if the Commission takes measures against a beneficiary country without holding a prior inquiry.*

### **Изменение 30**

#### **Предложение за регламент – акт за изменение Член 21**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Ако вносът на продукти, включени в приложение I към Договора, причини

Ако вносът на продукти, включени в приложение I към Договора, причини

или заплашва да причини сериозно смущение в пазарите на Общността, по-специално в един или повече от най-отдалечените региони или в регулаторните механизми на тези пазари, Комисията може, по собствена инициатива или по искане на държава-членка, временно да отмени преференциалните режими по отношение на въпросните продукти след съгласуване с управителния комитет за съответната обща организация на пазара.

или заплашва да причини сериозно смущение в пазарите на Общността, по-специално в един или повече от най-отдалечените региони или в регулаторните механизми на тези пазари, Комисията може, по собствена инициатива или по искане на държава-членка **или на Европейския парламент**, временно да отмени преференциалните режими по отношение на въпросните продукти след съгласуване с управителния комитет за съответната обща организация на пазара.

#### *Обосновка*

*The European Parliament should be able to signal malfunctioning.*

### **Изменение 31**

#### **Предложение за регламент – акт за изменение Член 22 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията уведомява колкото е възможно по-рано засегнатата страна бенефициер за всяко решение, взето в съответствие с член 20 или 21, преди влизането му в сила. Комисията уведомява за това също и Съвета и държавите-членки.

*Изменение*

1. Комисията уведомява колкото е възможно по-рано засегнатата страна бенефициер за всяко решение, взето в съответствие с член 20 или 21, преди влизането му в сила. Комисията уведомява за това също и **Европейския парламент**, Съвета и държавите-членки.

#### *Обосновка*

*The European Parliament should also be notified.*

### **Изменение 32**

#### **Предложение за регламент – акт за изменение Член 22 - параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

2. Всяка държава-членка може в

*Изменение*

2. Всяка държава-членка, както и

едномесечен срок да отнесе до Съвета решение, взето в съответствие с параграф 20 или 21. Съветът може да приеме с квалифицирано мнозинство различно решение в срок от един месец.

**Европейският парламент**, може в едномесечен срок да отнесе до Съвета решение, взето в съответствие с параграф 20 или 21. Съветът може да приеме с квалифицирано мнозинство различно решение в срок от един месец.  
**По целесъобразност, Съветът уведомява искащата страна и Европейския парламент за решението си.**

#### Обосновка

*Where preferential arrangements for a country are suspended under the safeguard clauses set out in Articles 20 and 21, the European Parliament should be entitled, in the same way as any Member State, to refer the matter to the Council for adoption of a different decision by qualified majority.*

### Изменение 33

#### Предложение за регламент – акт за изменение Член 25 – буква д)

*Текст, предложен от Комисията*

д) за установяване на окончателния списък на страните *бенефициери* най-късно до 15 декември 2008 г. в съответствие с член 10.

*Изменение*

д) за установяване в съответствие с член 10 най-късно до 15 декември 2008 г. на окончателния списък на страните *бенефициенти, който се актуализира ежегодно.*

#### Обосновка

*The present proposal for a regulation makes no provision for a country which complies with these criteria after 31 October 2008 to request the granting of special incentive arrangements. Under the text as it stands at present, such a country would have to await the entry into force of the next regulation in 2012 to make its request. To ensure that the special incentive arrangement retains its incentive nature, it is essential to keep open the possibility of making new requests. The frequency proposed is once per year.*



## Изменение 34

### Предложение за регламент – акт за изменение Член 26 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

#### **Член 26а**

**1. Комисията редовно информира Европейския парламент по отношение на:**

**а) статистическите данни за търговията между Европейския съюз и страните бенефициенти на ОСП;**

**б) статуса на ратифициране и прилагане на посочените в приложение III конвенции от всяка страна, която се ползва от специалния насърчителен режим. По целесъобразност Комисията включва препоръки относно необходимостта от вземане на допълнителни мерки от дадена държава с оглед ефективното прилагане на определена конвенция;**

**в) съответната информация относно напредъка в постигането на Целите на хилядолетието за развитие, по-специално в най-слабо развитите страни.**

**2. Комисията подготвя проучване за оценка на въздействието на ОСП, което обхваща периода от 1 януари 2006 г. до 31 декември 2009 г. Проучването се предоставя на комитета, Европейския парламент и Европейския икономически и социален комитет до 1 март 2010 г.**

**3. Комисията, след консултация с комитета, определя съдържанието на проучването за оценка на въздействието, посочено в параграф 2, което включва становищата на**

*страните бенефициенти и при всички случаи най-малко следните елементи:*

*- задълбочен статистически анализ на степента на използване на ОСП по страни и раздели, включително сравнение с предходни години;*

*- оценка на социалните и свързаните с търговията последици от системата на деление върху страните, при които тя е въведена;*

*- предварителна оценка на въздействието на системата на деление върху страните, за които се предвижда тя да се въведе съгласно следващия регламент;*

*- анализ на потенциалното въздействие от разширяването на системата от преференции посредством увеличаване на преференциалния марж, предоставен за чувствителни продукти и/или прехвърляне на „чувствителни“ продукти към категорията „нечувствителни“;*

*- оценка на приноса на настоящия регламент към постигането на Целите на хилядолетието за развитие, по-специално по отношение на най-слабо развитите страни.*

*4. Комисията представя специален доклад на Европейския парламент към момента на приключване на Плана за развитие от Доха, в който се извършва преглед на въздействието на преговорите върху схемата, предвидена в настоящия регламент, и се разглеждат мерките, които следва да се приемат с цел осигуряване на ефективността на общата система от преференции.*

*Обосновка*

*It is necessary to establish a regular system for monitoring and assessing the regulation and keeping the European Parliament informed; to make provision in the regulation for the impact that WTO negotiations will have on the LDCs; and to take account of a wide-ranging assessment of the system, together with the opinion of the beneficiary countries, before taking steps to revise the present regulation. In a context marked by the erosion of preferences, particular attention should be paid to the possible improvement of the scope and generosity of the scheme.*

### **Изменение 35**

#### **Предложение за регламент – акт за изменение Член 27 - параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

3. Комитетът проучва действието на схемата на основата на **доклад на Комисията, обхващащ периода след 1 януари 2009 г.** Този доклад обхваща всички преференциални режими по член 1, параграф 2 и се представя достатъчно рано за обсъждането на следващия регламент.

*Изменение*

3. Комитетът проучва действието на схемата на основата на **проучване за оценка на въздействието, посочено в член 26а, параграф 2.** Този доклад обхваща всички преференциални режими по член 1, параграф 2 и се представя достатъчно рано за обсъждането на следващия регламент.

*Обосновка*

*In order to adequately review the Regulation a good impact-assessment study on the functioning of the system is necessary.*

### **Изменение 36**

#### **Предложение за регламент – акт за изменение Член 29 – параграф 2 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**2а. Предложението за преразгледан регламент, който обхваща периода от 1 януари 2012 г. до 31 декември 2014 г. се предоставя от Комисията на Европейския парламент, Съвета и Европейския икономически и социален комитет до 1 юни 2010 г. Новото предложение надлежно взема предвид резултатите от проучването за оценка на въздействието, посочено в член 26а, параграф 2.**

## *Обосновка*

*In order to comply with the requirement of one-year predictability requested by beneficiary countries and economic operators, the revised Regulation should be approved by 1 January 2011. In order to allow for a meaningful consultation with the European Parliament and relevant stakeholders, the proposal should be issued at least six months in advance (1 June 2010). This timing enables the Commission to incorporate the findings of the impact-assessment study, which shall be published by 1 March 2010.*

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Trade and aid are normally the most important external forces helping a country to develop.

The classical instrument for achieving increased trade is tariff preferences, that is to say that the goods we import from developing countries are not submitted to the normal customs duties.

Non-reciprocal trade preferences have been long granted by developed countries to various developing countries.

In 1968, the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) recommended the creation of a 'Generalized System of Preferences' (GSP) under which industrialized countries would grant trade preferences to all developing countries on a non-reciprocal basis, not just to former colonies.

Since then, a plethora of non-reciprocal preferential access schemes have been put in place by OECD countries, in addition to an ever-expanding set of reciprocal bilateral and regional trade liberalization arrangements.

Non-reciprocal schemes include national GSP programs, GSP+ programs for the Least Developed Countries (LDCs) such as the EU Everything but Arms (EBA) initiative, and special arrangements for subsets of developing countries such as the US African Growth and Opportunity Act (AGOA), the Caribbean Basin Initiative, etc.

The European Community was the first to implement a GSP scheme in 1971. The EU's GSP is the most used of such developed countries systems and grants products imported from GSP beneficiary countries either duty-free access or a tariff reduction, depending on which of the GSP arrangements a country enjoys. Since its introduction in 1971 the GSP has been an essential trade policy instrument helping developing countries to generate income through international trade, with the aim of helping to eradicate poverty and promote sustainable development.

For the period 2006 - 2008, there are three types of arrangement in force for beneficiary countries:

- 1) all beneficiary countries enjoy the benefit of the general arrangement;
- 2) the special incentive arrangement for sustainable development and good governance (the "GSP+") provides additional benefits for countries implementing certain international standards in human and labour rights, environmental protection, the fight against drugs, and good governance;
- 3) the special arrangement for the least-developed countries (LDCs), also known as the "Everything But Arms" (EBA) initiative, provides for the most favourable treatment of all, in the aim of granting the LDCs "duty-free and quota-free" access to the EU's market.

The current system's guidelines cover the 2006 to 2015 period.

The first multi-annual implementing regulation is valid from 1 January 2006 to 31 December 2008. The second will be implemented from 1 January 2009 to 31 December 2011.

### **Timetable**

The proposal for a Council regulation applying a scheme of generalised tariff preferences for the period from 1 January 2009 to 31 December 2011 has been referred to the Committee on International Trade under the consultation procedure.

Regrettably, and contrary to the wishes expressed by Parliament in its resolution on a proposal for a Council regulation applying a scheme of generalised tariff preferences<sup>1</sup>, the Commission did not transmit its proposal sufficiently in advance (by 1 June 2007) to enable the European Parliament to be fully consulted within a reasonable timescale.

In fact, the GSP implementing regulation should be published sufficiently in advance to enable economic operators and beneficiary countries to adjust to the changes introduced. Your rapporteur therefore regrets that the Commission presented its proposal only on 21 December 2007. On 31 January 2008 the Council asked the Parliament to give its opinion before 10 April.

Your rapporteur wishes to stress that the process of consultation of the European Parliament has been over-hasty and particularly unfortunate in the light of the Treaty of Lisbon. Once ratified, the Treaty of Lisbon will give Parliament the role of co-legislator in matters relating to trade and the GSP implementing regulations will be adopted by the co-decision procedure (normal legislative procedure).

### **Explanation of amendments**

The rapporteur's amendments are intended to improve the Commission proposal in line with four basic objectives: (1) to produce a more effective system more responsive to the interests of beneficiary countries and economic operators; (2) to develop rules that will provide for a better regulated reform process in which the involvement of the beneficiaries is guaranteed; (3) to ensure that the regulation gives due weight to the task of democratic control which Parliament is required to perform; and (4) to bring the European Union's GSP scheme into line with the multilateral framework provided by the WTO and the Doha Round.

Greater transparency and legal certainty must be a hallmark of the EU. Many of the amendments tabled are geared to the aim of making the GSP a clearer and more transparent system.

### **Rules of origin**

---

<sup>1</sup> P6\_TA (2005)0066.

Rules of origin and the administrative procedures that accompany them are one of the main reasons for the under-utilisation of the trade preferences granted by the GSP, particularly by the least developed countries. Rules of origin can prevent a preference that exists on paper having a positive impact and the danger is that they form a barrier to trade setting commercially unattainable targets, so that the preference is under- or un-utilised.

The reform of the GSP is part of the general reform of preferential rules of origin applied by the EU. Therefore, as pointed out by the Commission in the impact assessment, the new, revised, rules of origin should enter into force in parallel to the new GSP scheme (on 1 January 2009). The Parliament is not consulted on the general reform of preferential rules of origin and the risk is now to adopt a regulation on GSP without knowing the impact of the reform.

Your rapporteur believes that the reform should allow regional cumulation and also include the possibility of horizontal cumulation between regions or global cumulation for the countries benefiting from special arrangements under the GSP. Along the same lines, consideration should be given to introducing more favourable rules on the requirements for granting recognition of origin to a product. It is proposed that the European Union voice its desire to give priority to the GSP in the context of the work being undertaken within the WTO on the harmonisation of rules of origin.

### **Country coverage**

Country coverage has been subject to criticism both from the beneficiary countries and NGOs, as well as researchers. Often, we have situations where poor countries with diversified or larger economies are immediately excluded from the most advantageous schemes. The import threshold could be substituted by other criteria, more straightforward and, especially, more directly related to the level of development (GDP per capita is a good example of such a criterion). Countries that could benefit the most of tariff preferences are often those that do not pass the vulnerability test necessary to be eligible for GSP+. Your Rapporteur believes that this issue should be addressed at the moment of the next revision of the scheme.

### **Impact assessment study and implementation of the Doha Round**

According to the impact assessment report, a one year long application period does not permit a conclusive assessment. The Commission therefore suggests to keep the current provisions of the GSP scheme unchanged in order to allow the users of the scheme to adapt.

In line with the clear message sent by Parliament's resolution<sup>1</sup> in 2005, your rapporteur deeply regrets that the impact assessment report only considers 1 year of the functioning and impact of the system.

In order to prevent this flagrant lack of quantitative and qualitative information on the

---

<sup>1</sup> P6\_TA (2005)0066.

functioning of the GSP from recurring in future, your rapporteur has proposed a new article governing the assessment procedure, providing for the inclusion of remarks by the beneficiary countries.

The rapporteur is also proposing a specific analysis of the potential effects on the GSP once the WTO negotiations of the Doha Round have been completed. This study will help developing and LDCs to participate actively and without reservation in the negotiating process, with the certainty that the European Union will implement the measures necessary not only to avoid any 'erosion of preferences' but to maintain and strengthen the existing preferential treatment.

### **Parliament's role**

Until the Treaty of Lisbon is ratified and the GSP implementing regulations are adopted by the normal legislative procedure (codecision), the rapporteur is proposing various amendments aimed at ensuring that Parliament's function of democratic control is respected.

### **Technical assistance**

Your rapporteur has tabled amendments aimed at increasing the impact of the present system and improving the rate of utilisation of the GSP through the provision of technical assistance specifically designed to build the institutional and regulatory capacity required to allow the countries most in need to take maximum advantage of the benefits of international trade and the GSP.



6.5.2008

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ

на вниманието на комисията по международна търговия

относно предложението за регламент на Съвета за прилагане на схема на общи тарифни преференции за периода от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2011 г. и за изменение на Регламенти (ЕО) № 552/97, № 1933/2006 и Регламенти (ЕО) № 964/2007 и № 1100/2006 на Комисията (COM(2007)0857 – C6-0051/2008 – /2007/0289(CNS))

Докладчик по становище: Filip Kaczmarek

### КРАТКА ОБОСНОВКА

The European Community introduced a Generalised System of Preferences (GSP) for developing countries in 1971. In July 2004, the Commission adopted its Communication on *developing countries, international trade and sustainable development: the function of the Community's generalised system of preferences (GSP) for the ten-year period from 2006 to 2015 (COM(2004) 461)*. Based on this communication, the Commission proposed the new GSP regulation, which was adopted on 27 June 2005<sup>1</sup>, replacing the previous so-called "drugs arrangement" which was ruled by the WTO Appellate Body as not in conformity with the WTO rules ("enabling clause" to grant better tariff treatments to some developing countries than to others, subject to certain conditions).

Council Regulation No 980/2005, which expires on 31 December 2008, provides for three different types of tariff preferences for developing countries. The present proposal of the Commission for the period 2009 to 2011 contains the same schemes for preferences:

- a) general arrangement (the "normal" **GSP** scheme)
- b) special incentive arrangement for sustainable development and good governance (the so-called "**GSP+**" scheme)
- c) special arrangement for the least-developed countries (the so-called "**Everything But Arms**" (**EBA**) scheme).

---

<sup>1</sup> Council Regulation No 980/2005 applying a scheme of generalised tariff preferences, OJ L 169, 30.06.2005, p.1

The **general arrangement (GSP)** applies to all countries and territories listed in an annex (Annex I) to the regulation, which are the developing countries. Countries are removed from the list, when they are classified by the World Bank as high-income countries during three consecutive years and when the imports into the EU are sufficiently diversified (when the value of imports for the five largest sections of its GSP-covered imports into the EU represents less than 75% of the GSP-covered imports into the EU). A country is also removed from the list when it benefits from a preferential commercial agreement, which covers at least the same preferences as the GSP scheme.

Annex II to the Regulation contains the list of products included in the arrangement, classified as either sensitive or as non-sensitive products. No customs duties are due for products classified as non-sensitive (except for agricultural components). The custom duties for the products listed as sensitive are reduced. However, if a developing country gets a strong position in the EU imports for a certain group of products safeguard measures are applied by the Commission and products excluded. The preferential arrangements can be withdrawn in case of serious violations of principles of human rights or good governance or *inter alia* in cases of goods made by prison labour, shortcomings on control of drugs exports or unfair trade practices.

The **GSP+ scheme** allows duty free imports into the EU also for the sensitive products of the list in Annex II. However, specific duties are partly maintained.

Developing countries with limited importance for the EU market (countries "of which the GSP-covered imports into the Community represents less than 1% in value of the total GSP-covered imports into the Community", Article 8(2)b) are eligible for the GSP+ scheme, which requires that the country has ratified and effectively implemented the conventions listed under Annex III of the regulation (16 human rights and labour rights conventions of UN/ILO and 11 conventions related to good governance and the environment). The country (or territory) must have made a request by 31 October 2008.

The **Everything But Arms (EBA)** scheme applies to all countries included in the UN list of the least-developed countries. For those countries, all customs duties shall be suspended entirely. However, exceptions apply not only to arms and ammunitions, but also to rice and to sugar.

The GSP is one of the EU's key instruments to assist developing countries to reduce poverty by helping them to generate revenue through international trade. The Impact Assessment Report presented by the Commission in December 2007<sup>1</sup> states that the chief objective of the GSP scheme - to contribute to the eradication of poverty and the promotion of sustainable development and good governance in the developing countries - is still valid and remains applicable for the 2009-2011 period. The GSP scheme in the current format only entered into force in 2006, so the impact assessment report could evaluate only one year of application. According to the Commission, this does not allow a fundamental review and revision of the regulation. However, it considers that the newly-introduced GSP provisions have begun to serve the objective of supporting development and poverty reduction with preferential trade

---

<sup>1</sup> Commission staff working document: Accompanying document to the Council Regulation applying a scheme of generalised tariff preferences for the years 2009-2011. Impact Assessment Report, SEC(2007)1726 of 21.12.2007)

for the poorest countries. The Commission proposal, therefore, only revises certain aspects of the 2005 regulation, resulting from the regular implementation of the scheme:

- Removal of tariff preferences for certain products for specific countries due to the importance of the imports of these products from these countries,
- Countries must have ratified and implemented all conventions listed in Annex III at the deadline of 31 October 2008, while the 2005 regulation included a three year transitional period.
- Postponement of the tariff reduction scheme for sugar under EBA.
- In case the Commission proposes to withdraw preferences for a country, the Council will now have two months to decide on this proposal, instead of one month.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по развитие приканва водещата комисия по международна търговия да включи в доклада си следните изменения:

### Изменение 1

#### Предложение за регламент Съображение 2 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(2а) Главната цел на политиката за развитие на ЕС и, следователно, на системата ОСП е да се допринесе – чрез повишената диверсификация на икономиките на развиващите се страни и засиленото им участие в световната търговия - за постигането на Целите на хилядолетието за развитие, премахване на бедността, насърчаване на устойчивото развитие и доброто управление в развиващите се страни.*

*Обосновка*

*The GSP scheme is not designed with the objective of furthering EU trade but with the aim of supporting the developing countries and, in particular, the Least-Developed Countries (LDCs) via the Everything But Arms (EBA) preferences. It should be specifically underlined*

*at the beginning of the new regulation that the achievement of the Millennium Development Goals and the reduction of poverty are the chief objective of EU development policy and, therefore, also of the new GSP regulation.*

## **Изменение 2**

### **Предложение за регламент Съображение 5 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(5a) За да се повиши степенята на използване на ОСП и да се предостави възможност на развиващите се страни да извличат ползи от международната търговия и преференциалните режими, ЕС следва да полага усилия, насочени към осигуряване на адекватна техническа помощ за тези държави, и по-специално за най-слабо развитите страни.***

#### *Обосновка*

*The utilisation rate of the GSP scheme has been increased, but still the developing countries are not able to benefit fully from the possibilities given through the GSP scheme. In order to increase the utilisation rate, developing countries need technical assistance focussed on using the trade opportunities and entering the EU market with their products.*

## **Изменение 3**

### **Предложение за регламент Съображение 21 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(21a) Правилата за произход следва да бъдат преразгледани, за да се вземе под внимание междурегионалното и глобално кумулиране, както и възможността дадена държава да отговаря на условията за преференциално третиране по ОСП, ОСП+ и Всичко освен оръжие (ВОО), дори тя да не е крайна дестинация на износа, при условие че в тази държава***

**към стоките е добавена значителна стойност. При това преразглеждане следва също така да се премахне изискването за двойна преработка на някои стоки.**

*Обосновка*

*The Commission should revise the system of rules on origin and take into account cross-regional and global cumulation and the eligibility of a country for GSP, GSP+ and Everything But Arms (EBA) preferential treatment, even if it is not the final country for export. When carrying out that revision it should also abolish the requirement for double processing in the case of certain products, in order to make it easier for developing countries to apply the rules on origin.*

**Изменение 4**

**Предложение за регламент  
Съображение 21 б (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(21б) Приоритетна цел на Комисията в рамките на Световната търговска организация следва да бъде постигането на споразумение за хармонизиране на правилата за произход, които установяват преференциално третиране за развиващите се страни и за най-слабо развитите страни.**

*Обосновка*

*The complexity of the rules on origin is one of the main reasons why they are under-used, even though they constitute an essential tool for promoting regional integration. A harmonised system of rules on origin would enable developing countries and the least-developed countries to take advantage of the opportunities afforded by the GSP.*

**Изменение 5**

**Предложение за регламент  
Член 5 - параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

2. За целите на разпоредбите по член 1, параграф 2, правилата за произход, свързани с определението на понятието „продукти с произход“, и процедурите и методите на административно сътрудничество, свързани с тях, са определените в Регламент (ЕИО) № 2454/93.

*Изменение*

2. За целите на разпоредбите по член 1, параграф 2, правилата за произход, свързани с определението на понятието „продукти с произход“, и процедурите и методите на административно сътрудничество, свързани с тях, са определените в Регламент (ЕИО) № 2454/93. **Формата, същината и процедурите на системата от правила за произход подлежат на редовна проверка с цел извършване на оценка на нейното въздействие върху степента на използване на ОСП и улесняване изпълнението на целта за насърчаване на икономическото развитие.**

*Обосновка*

*The rules of origin are important for the export possibilities of developing countries under the GSP, GSP+ and EBA schemes. In several cases, rules of origin, stricter than necessary, hamper the utilisation of the schemes. Revision of the rules of origin takes place without consultation of Parliament. For future revisions of the rules of origin, which should take place regularly, the Commission shall take into account cross-regional and global cumulation and the consideration of a country as eligible for GSP, GSP+ and Everything But Arms (EBA) preferential treatment even if it is not the final country for export. These elements would enhance the possibility of developing countries to use the GSP schemes and serve the purpose of promoting economic development.*

## **Изменение 6**

### **Предложение за регламент Член 8 - параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

3. Комисията осъществява наблюдение на статуса на ратифицирането и ефективното прилагане на конвенциите, посочени в приложение III. Преди края на срока на прилагане на настоящия регламент и достатъчно рано за обсъждане на следващия регламент Комисията представя на Съвета доклад

*Изменение*

3. Комисията осъществява наблюдение на статуса на ратифицирането и ефективното прилагане на конвенциите, посочени в приложение III. Преди края на срока на прилагане на настоящия регламент и достатъчно рано за обсъждане на следващия регламент Комисията представя на Съвета доклад

относно статуса на ратифициране на тези конвенции, включително препоръките на органите за мониторинг.

относно статуса на ратифициране **и прилагането** на тези конвенции **за всяка страна**, включително препоръките на органите за мониторинг. **По целесъобразност Комисията включва в своя доклад препоръки относно необходимостта от приемане на допълнителни мерки от конкретна страна за ефективното прилагане на определена конвенция.**

#### Обосновка

*The Commission must inform each country covered by a special sustainable-development and good-governance incentive arrangement of its assessment of the implementation of the conventions referred to in Annex III and put forward suitable recommendations in order to enable the countries concerned to put right any neglect of their obligations and to do their utmost to meet their obligations concerning sustainable development and good governance.*

### Изменение 7

#### Предложение за регламент Член 9 - параграф 1 - буква а

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

а) страната или територията, посочена в приложение I, трябва да е отправила искане в този смисъл **преди 31 октомври 2008 г.**, и

а) страната или територията, посочена в приложение I, трябва да е отправила искане в този смисъл, и

#### Обосновка

*The Regulation should not restrict the application to the GSP+ scheme to the deadline of 31 October 2008. There are no reasons to treat countries differently if they do not fulfil the requirements for the application to the GSP+ scheme by 31 October 2008, but later, during the 3-year period 2009-2011. It is also doubtful if the setting of the deadline complies with WTO requirements, i.e. the WTO Enabling Clause permitting developed countries to grant better tariff treatment to some developing countries than to others, subject to certain conditions. Therefore, the regulation would be exposed to attacks by developing countries that do not benefit from the GSP+ scheme<sup>1</sup>.*

### Изменение 8

---

<sup>1</sup> Cf. WTO Appellate Body Report, *EC-Tariff Preferences*, WT/DS246/AB/R, adopted 20 April 2004.

**Предложение за регламент**  
**Член 10 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията разглежда искането, придружено от информацията, посочена в член 9, параграф 2. При разглеждането на искането Комисията взема предвид фактите, установени от международните организации и агенции. Тя може да постави на искащата страна всички въпроси, които смята за подходящи, и **може** да сверява получената информация с искащата страна или с всеки друг подходящ източник.

*Изменение*

1. Комисията разглежда искането, придружено от информацията, посочена в член 9, параграф 2. При разглеждането на искането Комисията взема предвид фактите, установени от международните организации и агенции. Тя може да постави на искащата страна всички въпроси, които смята за подходящи, и **следва** да сверява получената информация с искащата страна или с всеки друг подходящ източник, **включително Европейския парламент и представители на гражданското общество като социалните партньори.**

*Обосновка*

*Le Parlement européen et d'autres "sources pertinentes", telles que des représentants de la société civile, y compris les partenaires sociaux, devraient être pris en compte lors de la vérification de la mise en œuvre de la plupart des conventions reprises à l'annexe III, telles que les conventions relatives aux droits de l'homme et aux normes professionnelles.*

**Изменение 9**

**Предложение за регламент**  
**Член 10 - параграф 4**

*Текст, предложен от Комисията*

4. Когато на искащата държава не е предоставен специален насърчителен режим, Комисията дава обяснение за основанията, **ако тази страна поиска това.**

*Изменение*

4. Когато на искащата държава не е предоставен специален насърчителен режим, Комисията дава обяснение за основанията **за това и уведомява искащата страна и Европейския парламент относно този факт.**

*Обосновка*

*In the interests of greater transparency, legal certainty and democratic scrutiny, both the European Parliament and the requesting countries should be systematically informed in cases*



where a country is denied the special incentive arrangement.

## Изменение 10

### Предложение за регламент Член 17 – точка -1 (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***-1. Комисията редовно следи дали страните бенефициери изпълняват задълженията си и дали е приложимо някое от основанията, посочени в член 15, параграф 1 и 2, и член 16, параграф 1 и 2, за временно оттегляне на преференциалните режими. Тя публикува годишен доклад относно временното оттегляне и го представя на Съвета, Европейския парламент и държавите-членки.***

*Обосновка*

*The Commission should not simply wait for others to receive information on possible violations of commitments that could justify a temporary withdrawal. It should also actively seek to check that such commitments are upheld. Information about temporary withdrawals should be made public, and an annual report would give a good overview of the functioning of the GSP.*

## Изменение 11

### Предложение за регламент Член 17 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Когато Комисията или държава-членка получи информация, която може да обоснове временно оттегляне, и когато Комисията или държава-членка прецени, че са налице достатъчно основания за образуване на разследване, тя уведомява комитета и отправя искане за провеждане на консултации. Консултациите се провеждат в рамките на един месец.

1. Когато Комисията, ***Европейският парламент*** или държава-членка получи информация, която може да обоснове временно оттегляне, и когато Комисията или държава-членка прецени, че са налице достатъчно основания за образуване на разследване, тя уведомява комитета ***и Европейския парламент*** и отправя искане за провеждане на консултации. Консултациите се провеждат в рамките на един месец.

## Обосновка

*The withdrawal of preferences is an important decision with high impact on the trading possibilities of the developing country concerned. Parliament's role in this context should be reinforced.*

### Изменение 12

#### Предложение за регламент Член 18 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Комисията търси всякаква информация, която тя сметне за необходима, включително наличните оценки, коментари, решения, препоръки и заключения на съответните надзорни органи на ООН, МОТ и на другите компетентни международни организации. Те служат като отправна точка за разследването по отношение на това, дали временното оттегляне е обосновано от съображение по член 15, параграф 1, буква а). Комисията може да свери получената информация с икономическите оператори и засегнатата страна бенефициер.

*Изменение*

3. Комисията търси всякаква информация, която тя сметне за необходима, включително наличните оценки, коментари, решения, препоръки и заключения **на другите европейски институции и** на съответните надзорни органи на ООН, МОТ и на другите компетентни международни организации. Те служат като отправна точка за разследването по отношение на това, дали временното оттегляне е обосновано от съображение по член 15, параграф 1, буква а). Комисията може да свери получената информация с икономическите оператори, **представителите на гражданското общество, включително и социалните партньори,** и засегнатата страна бенефициер.

## Обосновка

*Consultation of civil society (including social partners such as trade unions) and of the other European institutions (including the European Parliament) is essential if the maximum amount of information is to be gathered in connection with an investigation which may lead to temporary withdrawal of the preferences provided for in this Regulation.*

### Изменение 13

**Предложение за регламент  
Член 19 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията представя на комитета доклад относно установените факти.

*Изменение*

1. Комисията представя на комитета **и на Европейския парламент** доклад относно установените факти.

*Обосновка*

*In the interests of greater transparency and democratic scrutiny, the European Parliament must be involved at all stages in the monitoring of the implementation of the conventions referred to in Annex III.*

**Изменение 14**

**Предложение за регламент  
Член 19 - параграф 4**

*Текст, предложен от Комисията*

4. Ако Комисията прецени, че временното оттегляне е необходимо, тя внася съответно предложение в Съвета, който в двумесечен срок взема решение с квалифицирано мнозинство. В случаите по параграф 3 Комисията внася своето предложение в края на срока, посочен в споменатия параграф.

*Изменение*

4. Ако Комисията прецени, че временното оттегляне е необходимо, тя внася, **след като е уведомила Европейския парламент за това**, съответно предложение в Съвета, който в двумесечен срок взема решение с квалифицирано мнозинство. В случаите по параграф 3 Комисията внася своето предложение в края на срока, посочен в споменатия параграф.

*Обосновка*

*In the interests of greater transparency and democratic scrutiny, the European Parliament must be involved at all stages in the monitoring of the implementation of the conventions referred to in Annex III.*

**Изменение 15**

**Предложение за регламент**  
**Член 20 - параграф 7**

*Текст, предложен от Комисията*

7. Ако изключителни обстоятелства, налагащи незабавни мерки, доведат до невъзможност за провеждане на разследване, Комисията може след уведомяване на комитета да предприеме всяка превантивна мярка, която е *крайно* необходима.

*Изменение*

7. Ако изключителни обстоятелства, налагащи незабавни мерки, доведат до невъзможност за провеждане на разследване, Комисията може след уведомяване на комитета **и на Европейския парламент** да предприеме всяка превантивна мярка, която е *абсолютно* необходима.

*Обосновка*

*In the interests of greater transparency and democratic scrutiny, the European Parliament must be involved in monitoring the use of the safeguard clauses under this Regulation.*

**Изменение 16**

**Предложение за регламент**  
**Член 22 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията уведомява колкото е възможно по-рано засегнатата страна бенефициер за всяко решение, взето в съответствие с член 20 или 21, преди влизането му в сила. Комисията уведомява за това също и Съвета и държавите-членки.

*Изменение*

1. Комисията уведомява колкото е възможно по-рано засегнатата страна бенефициер за всяко решение, взето в съответствие с член 20 или 21, преди влизането му в сила. Комисията уведомява за това също и Съвета, **Европейския парламент** и държавите-членки.

*Обосновка*

*In the interests of greater transparency and democratic scrutiny, the European Parliament must be involved in monitoring the use of the safeguard clauses under this Regulation.*

**Изменение 17**

**Предложение за регламент**  
**Член 27 - параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

3. Комитетът проучва действието на схемата на основата на доклад на Комисията, обхващащ периода след 1 януари **2009** г. Този доклад обхваща всички преференциални режими по член 1, параграф 2 и се представя достатъчно рано за обсъждането на следващия регламент.

*Изменение*

3. Комитетът проучва действието на схемата на основата на доклад на Комисията, обхващащ периода след 1 януари **2006** г. Този доклад **включва проучване, свързано с оценка на въздействието, което обхваща поне следните елементи:**

**- сравнително изследване на степента на използване на ОСП, в съответствие с настоящия регламент, както и по предходните регламенти, с цел откриване на положителните и отрицателните тенденции,**

**- оценка на последствията от градуирането на показателите за бедността на съответните държави,**

**- сравнително изследване на преференциалното третиране, което предлагат ОСП и споразуменията за икономическо партньорство.**

*Докладът* обхваща всички преференциални режими по член 1, параграф 2, и се представя достатъчно рано за обсъждането на следващия регламент.

*Обосновка*

*In order to carry out an adequate review of the Regulation in 2010/11 for the period 2012 to 2014, an appropriate impact-assessment study on the functioning of the system is necessary. The study presented in December 2007 was not detailed enough and covered only one year of the application of the Regulation adopted in 2005.*

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Общи тарифни преференции за периода от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2011 г.
<b>Позовавания</b>	COM(2007)0857 – C6-0051/2008 – 2007/0289(CNS)
<b>Водеща комисия</b>	INTA
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	DEVE 19.2.2008
<b>Докладчик по становище</b> Дата на назначаване	Filip Kaczmarek 27.2.2008
<b>Разглеждане в комисия</b>	1.4.2008
<b>Дата на приемане</b>	6.5.2008
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+:           25 -:           0 0:           0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Margrete Auken, Thijs Berman, Josep Borrell Fontelles, Danutė Budreikaitė, Corina Crețu, Nirj Deva, Koenraad Dillen, Alexandra Dobolyi, Fernando Fernández Martín, Juan Fraile Cantón, Alain Hutchinson, Romana Jordan Cizelj, Filip Kaczmarek, Maria Martens, Gay Mitchell, José Javier Pomés Ruiz, Horst Posdorf, Toomas Savi, Pierre Schapira, Frithjof Schmidt, Anna Záborská
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Ana Maria Gomes, Miguel Angel Martínez Martínez, Manolis Mavrommatis, Renate Weber

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Общи тарифни преференции за периода от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2011 г.	
<b>Позовавания</b>	COM(2007)0857 – C6-0051/2008 – 2007/0289(CNS)	
<b>Дата на консултация с ЕП</b>	31.1.2008	
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	INTA 19.2.2008	
<b>Подпомагаща(и) комисия(и)</b> Дата на обявяване в заседание	DEVE 19.2.2008	
<b>Докладчик(ци)</b> Дата на назначаване	Helmuth Markov 25.2.2008	
<b>Разглеждане в комисия</b>	26.2.2008	6.5.2008
<b>Дата на приемане</b>	27.5.2008	
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 27	
	–: 0	
	0: 0	
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Kader Arif, Françoise Castex, Christofer Fjellner, Glyn Ford, Béla Glattfelder, Ignasi Guardans Cambó, Jacky Héning, Маруся Иванова Любчева, Erika Mann, Helmuth Markov, David Martin, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Tokia Saïfi, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Corien Wortmann-Kool	
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Jean-Pierre Audy, Ole Christensen, Albert Deß, Eugenijus Maldeikis, Javier Moreno Sánchez, Salvador Domingo Sanz Palacio, Frithjof Schmidt, Zbigniew Zaleski	
<b>Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Fernando Fernández Martín	
<b>Дата на внасяне</b>	29.5.2008	